



**TIERARZT
VETERINARIO
VETERINARY SURGEONS**

Dr. Kathrin Schrott
Dorfstraße 16 / Via del Paese, 16
39050 Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar
Mobil +39 333 623 43 13

Mo/Mi/Fr: 9:00–11:00 Uhr und 15:00–17:00 Uhr
Di/Do: 11:00–13:00 Uhr und 17:00–19:00 Uhr
Lun/mer/ven: ore 9:00–11:00 e ore 15:00–17:00
Mar/gio: ore 11:00–13:00 e ore 17:00–19:00
Mon/Wed/Fri: 9:00am–11:00am and 3:00pm–5:00pm
Tue/Thu: 11:00am–1:00pm and 5:00pm–7:00pm

**SEISER ALM MARKETING
ALPE DI SIUSI MARKETING**

Tel.+39 0471 709 600
info@seiseralm.it
www.seiseralm.it

Foto: SAM/Heilmuth Bier, SAM/Werner Dejort, Annemarie Obexer



Dogs on holiday

Entspannter Urlaub mit Hund
Vacanze relax con il cane
Relaxing vacation with dog

www.seiseralm.it/dogs



Liebe Hundefreunde,



wir freuen uns, dass Sie und Ihr vierbeiniger Begleiter Ihren Urlaub in der Dolomitenregion Seiser Alm verbringen und heißen Sie herzlich willkommen.

Die Seiser Alm ist Naturpark, Landschaftsschutzgebiet und Teil des Dolomiten UNESCO Welterbes. Die Dörfer liegen inmitten von Wäldern, in denen sich ein großer Wildbestand aufhält. Aus diesen Gründen gibt es im Urlaub mit Hund einiges zu beachten:

Auf öffentlichen Plätzen (und damit auch beim Wandern in den Bergen) ist es Pflicht, Hunde an der Leine zu führen..



Hunde dürfen die **Bergbahnen und Sessellifte** in der Dolomitenregion Seiser Alm benutzen (teilweise gebührenpflichtig), aus Sicherheitsgründen aber nur **mit Leine und Maulkorb**. Die Preise für Hunde finden Sie unter www.seiseralm.it/cablecars.



Die **öffentlichen Busse** und der **Seiser Alm Express (Linie 10)** sind für Hunde kostenpflichtig, die **Shuttlebusse** zur Seiser Alm Bahn und der **Almbus (Linie 11)** sind gratis. Auch hier gilt die **Leinen- und Maulkorbpflicht**. Kostenlos befördert werden Blindenhunde und Kleintiere, die im Arm gehalten werden können. Als Richtwert gilt folgende Größe: Tiere die in einer Transportbox mit den Maßen von höchstens 70x30x50 cm Platz haben, benötigen keinen Fahrschein.



An einigen Orten wie auf **Kinderspielplätzen, Schulhöfen und Friedhöfen** sind Hunde nicht gestattet, diese Zonen sind mit einem Verbotsschild gekennzeichnet. Privatgrundstücke dürfen nicht betreten oder als Hundetoilette benutzt werden.



Besondere Vorsicht ist bei Begegnungen mit Weidetieren geboten. Gehen Sie zwischen den Weidetieren und dem Hund und führen Sie Ihren Hund an der den Weidetieren abgewandten Seite vorbei. Bitte nicht laufen, die Tiere reagieren auf schnelle Bewegungen! Gehen Sie ruhig vorbei und behalten Sie die Tiere im Auge. Sollten die Tiere aggressiv auf Sie zukommen, leinen Sie Ihren Hund ab. Ohne Sie ist der Hund schneller und kann sich in Sicherheit bringen. Die Weidetiere sind abgelenkt und Sie können den Gefahrenbereich ruhig und zügig verlassen.



Im Winter gibt es viele Wanderwege für Spaziergänger, wir bitten Sie deshalb, die **Loipen** mit den Hunden nicht zu begehen, diese sind für die Langläufer reserviert.



WENIGER MÜLL - MEHR NATUR!

Wenn Hunde müssen ...

Es gibt an mehreren Stellen **Hundetoiletten**, wo Sie die Plastiksäckchen zur Entfernung des Hundekotes kostenlos erhalten. Es ist Pflicht, solche Säckchen mitzuführen und den Kot sofort zu entfernen.

Die Säckchen müssen in Mülleimern entsorgt werden, **bitte nicht in der Natur liegen lassen**. Bitte missbrauchen Sie die Hundetoiletten nicht als Restmüllcontainer.

Weitere Informationen: www.seiseralm.it/dogs

Gentili amici dei cani,



siamo lieti di dare a voi e ai vostri amici a quattro zampe il benvenuto nella nostra regione dolomitica Alpe di Siusi!

L'Alpe di Siusi è un parco naturale, un'area paesaggistica protetta e parte del Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO, le cui località sorgono immerse in boschi ricchi di flora e fauna selvatiche. Per questo motivo vi preghiamo di ricordarvi sempre di tenere al guinzaglio il vostro cane.

Nei luoghi pubblici (e quindi anche durante le escursioni in montagna) è obbligatorio tenere i cani al guinzaglio.



I cani possono accedere alla **Cabinovia Alpe di Siusi**, così come agli **impianti di risalita** (in parte a pagamento), ma devono essere tenuti al **guinzaglio** e devono indossare una **museruola**. Prezzi per il trasporto dei cani: www.seiseralm.it/cablecars



L'accesso del vostro amico a quattro zampe è a pagamento sugli **autobus pubblici** e sull'**Alpe di Siusi Express (linea 10)** e gratuito sui **bus-navetta** diretti alla Cabinovia Alpe di Siusi e sull'**Almbus (linea 11)**; vige l'obbligo di **guinzaglio e museruola**. Per i cani guida per non vedenti e gli animali di piccola taglia che possono essere tenuti in braccio o trasportati in una borsa di dimensioni 70x30x50 cm il trasporto è gratuito.



I cani non possono accedere a luoghi quali **parchi giochi, cortili delle scuole e cimiteri** (divieto indicato dall'apposito segnale). Non è consentito entrare in una proprietà privata o utilizzarla come toilette per cani.



Raccomandiamo di essere molto prudenti incrociando del bestiame nelle zone di pascolo. Restate sempre calmi e cercate di aggirare la mandria passando col vostro cane sul lato opposto. Evitate di correre, gli animali reagiscono in modo aggressivo a movimenti bruschi! Passate stando calmi e tenete sempre bene d'occhio il bestiame. Se il bestiame si dovesse avvicinare in modo aggressivo liberate immediatamente il vostro cane che riuscirà a mettersi in salvo senza problemi. Dopodiché potrete lasciare rapidamente la zona di pericolo.



Esistono numerosi sentieri escursionistici invernali, quindi, vi preghiamo di non accedere ai **tracciati per lo sci di fondo** con il vostro cane, poiché sono riservati agli sciatori di fondo.



MENO RIFIUTI - PIÙ NATURA!

I bisogni del tuo cane ...

Numerose **toilette per cani** mettono a vostra disposizione gratuitamente i sacchetti di plastica per gli escrementi: è obbligatorio esserne provvisti e rimuoverli tempestivamente. Proprietari di cani devono sempre essere provvisti di apposito sacchetto raccoglitore.

I sacchetti devono essere smaltiti sempre subito e quindi bisogna **assolutamente evitare di lasciarli sparsi nell'ambiente**. Nota bene: le toilette per cani non sono bidoni per rifiuti indifferenziati.

Ulteriori informazioni: www.seiseralm.it/dogs

Dear dog lovers,



We are delighted that your four-legged friend is joining you on your trip to our Dolomites region Seiser Alm, and wish you the very warmest of welcomes.

The Seiser Alm is a nature reserve, a protected area and part of the Dolomites UNESCO World Heritage. The villages of the area are located amidst woodland which is home to a wealth of flora and fauna, that's why we kindly ask you to lead your dog on a leash at all times.

In public places (and therefore also when hiking in the mountains) it is mandatory to keep dogs on a leash.



Dogs can travel on the **Seiser Alm Cable Car** and all **lifts** (with a **lead and muzzle** for safety reasons). Prices for the transport of dogs can be found at www.seiseralm.it/cablecars.



A ticket must be bought for dogs travelling on **public transport** and on **Seiser Alm Express (bus no. 10)**, and free of charge on **shuttle buses** to the Seiser Alm Aerial Cableway valley station and on the **Almbus (bus no. 11)**. Leads and muzzles are obligatory. Guide dogs and small animals that can be held or sit on a lap travel free of charge. For orientation purposes: Animals that fit into a carrier box measuring a maximum of 70x30x50 cm do not require a ticket.



Dogs are not permitted in a number of areas, including **children's play parks, school playgrounds and cemeteries**. These areas are signposted accordingly. Private property may not be entered or used as a dog toilet.



Please meet the cattle with special caution. Go in between cattle and dog, leading your dog the opposite side. Don't run, the animals react to fast movements! Pass them calmly while keeping an eye on them. Should the animal come at you aggressively, unleash your dog so he can get to safety faster. The cattle will be distracted and you'll be able to leave the dangerous zone calmly and fast paced.



In the Winter months there are numerous walking trails. Please be careful not to stray onto **cross-country skiing tracks** with your dog, as they are reserved for skiers.



LESS WASTE - MORE NATURE!

Your four-legged friend's needs ...

Numerous **dog-toilet** stations provide plastic bags to dispose of your dog's waste. It is obligatory to carry a supply of these bags with you and to dispose of the waste as soon as possible in a trash bin.

It's prohibited to dispose of the bags **outdoors anywhere else**.

More information: www.seiseralm.it/dogs